

Gen

Chapter 4

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

אַתָּה	וְהָיָה	וְהָיָה	אֶתְשֶׁא	הָיָה	אַתָּה	עָדָה	וְהָיָה	1
-কে	এবং-সে-প্রসব-করল	এবং-সে-গর্ভবতী-হল	তার-স্ত্রীকে	হবা	-কে	জানলেন	আর-সেই-আদম	
H0853	H3205	H2029	H0802	H2332	H0853	H3045	H0120	
		יְהוָה:	אַתָּה	אִישׁ	קָנִיתִי	וְהָיָה	קָנִיתִי	
		যিহোবার	সঙ্গে	মানুষ	আমি-অর্জন-করেছি	এবং-সে-বলল	কয়িন	
		H3068	H0854	H0376	H7069	H0559		

আদম ও তার স্ত্রী হবার মধ্যে যৌন সম্পর্ক হল। হবা একটি শিশুর জন্ম দিল। শিশুটির নাম রাখা হল কয়িন। হবা বলল, “প্রভুর সহায়তায় আমি একটি মানুষের রূপ দিয়েছি।”

מִשָּׂא	רָעָה	הֶבֶל	וְיָהֳרָה	הֶבֶל	אַתָּה	אֶתְשֶׁא	לְרָעָה	וְהָיָה	2
মেসদের	পালক	হেবল	এবং-হল	হেবল	-কে	তার-ভাই	-কে	প্রসব-করতে	এবং-সে-যোগ-করল
H6629		H1893	H1961	H1893	H0853	H0251	H0853	H3205	H3254
							אֶתְשֶׁא:	עֲבָד	הָיָה
							ভূমির	কর্ষণকারী	ছিল
							H0127	H5647	H1961
								וְיָהֳרָה	আর-কয়িন

পরে সে আর একটি শিশু প্রসব করল। এই শিশুটি হল কয়িনের ভাই হেবল। হেবল হল মেসপালক আর কয়িন হল কৃষক।

לְיָהֳרָה:	מִנְחָה	הָאֶרְצָה	מִפְּרֵי	קָנִיתִי	וַיִּבֶן	יָמִים	מִמָּוֶלַד	וְיָהֳרָה	3
যিহোবার-কাছে	উপহার	সেই-ভূমির	ফল-থেকে	কয়িন	এবং-নিয়ে-এল	দিনগুলির	শেষে	এবং-হল	
H3068	H4503	H0127	H6529		H0935	H3117	H7093	H1961	

ফসল কাটার সময় প্রভুর জন্যে কয়িন কিছু উপহার নিয়ে এল। কয়িন ক্ষেতে যা ফলিয়েছিল তার থেকে কিছু ফসল নিয়ে এল। আর হেবল প্রভুর জন্যে তার মেসপাল থেকে বাছাই করা সেরা মেসগুলোর সেরা অংশ নিয়ে এল। প্রভু হেবল ও তার উপহার গ্রহণ করলেন,

עֲשָׂה	וְהָיָה	צִאָּה	מִבְּכוֹרֹת	אֶתְשֶׁא	וְ-	הָבִיא	וְהָבִיא	4
এবং-তাকালেন	এবং-তাদের-চর্বি-থেকে	তার-মেসদের	প্রথমজাতদের-থেকে	সে	ও-	নিয়ে-এল	আর-হেবল	
H8159	H2459	H6629	H1062	H1931	H1571	H0935	H1893	
			מִנְחָתוֹ:	וְ-	הֶבֶל	וְ-	וְהָיָה	
			তার-উপহার	এবং-প্রতি	হেবল	-এর-প্রতি	যিহোবা	
			H4503	H0413	H1893	H0413	H3068	

ফসল কাটার সময় প্রভুর জন্যে কয়িন কিছু উপহার নিয়ে এল। কয়িন ক্ষেতে যা ফলিয়েছিল তার থেকে কিছু ফসল নিয়ে এল। আর হেবল প্রভুর জন্যে তার মেসপাল থেকে বাছাই করা সেরা মেসগুলোর সেরা অংশ নিয়ে এল। প্রভু হেবল ও তার উপহার গ্রহণ করলেন,

וַיִּפְּלוּ	מֵאָר	לְקָיִן	וְיָהֳרָה	שָׂעָה	לָא	מִנְחָתוֹ	וְ-	קָיִן	וְ-	5
এবং-পড়ল	অত্যন্ত	কয়িনের	এবং-জ্বলে-উঠল	তাকালেন	না	তার-উপহার	এবং-প্রতি	কয়িন	কিন্তু-প্রতি	
H5307	H3966		H2734	H8159	H3808	H4503	H0413		H0413	
									וְ-	
									তার-মুখ	
									H6440	

কিন্তু প্রভু কয়িন ও তার উপহার প্রত্যাখ্যান করলেন। এতে কয়িনের ভীষণ দুঃখ আর রাগ হল।

וְ-	וְ-	וְ-	וְ-	וְ-	וְ-	וְ-	וְ-	וְ-	6	
তোমার-মুখ	পড়েছে	এবং-কেন	তোমার	জ্বলছে	কেন	কয়িন	-কে	যিহোবা	এবং-বললেন	
H6440	H5307	H4100		H2734	H4100		H0413	H3068	H0559	

12
 נָבַדְתָּ לְבָבְךָ לְתוֹמָהּ וְלֹא-תָתַתְּ יָדְךָ לְהִצְלָתָהּ וְלֹא-תָתַתְּ יָדְךָ לְהִצְלָתָהּ וְלֹא-תָתַתְּ יָדְךָ לְהִצְלָתָהּ
 ভবঘুরে তোমাকে তার-শক্তি দিতে যোগ-করবে না সেই-ভূমি -কে তুমি-কর্ষণ-কর যখন
 H5128 H5414 H3254 H3808 H0127 H0853 H5647

בְּאֶרֶץ פְּתַיִם
 পৃথিবীতে
 H0776
 תְּהִיָּה
 তুমি-হবে
 H1961
 וְנָתַתְּ
 এবং-পলাতক
 H5110

অতীতে, তুমি গাছপালা লাগিয়েছ এবং তোমার গাছপালার ভালই বাড়বৃদ্ধি হয়েছে। কিন্তু এখন তুমি গাছপালা লাগাবে এবং মাটি তোমার গাছপালা বাড়তে আর সাহায্য করবে না। এই পৃথিবীতে তোমার কোনও বাড়ী থাকবে না, তুমি এক জায়গা থেকে আর এক জায়গায় ঘুরে ঘুরে বেড়াবে।”

13
 מִשָּׁאֵן אֶרֶץ
 বহু-করা-থেকে আমার-অপরাধ
 H5375 H5771
 וְהָיָה
 বড়
 H3068
 אֶל-קִיָּין
 -কে কয়িন
 H0413
 וַיִּבְלַע
 এবং-বলল
 H0559

তখন কয়িন বলল, “এই শাস্তি আমার পক্ষে খুব বেশী!

14
 וַיִּמְצָא
 এবং-তোমার-মুখ-থেকে
 H6440
 הָאֱדָמִי
 সেই-ভূমির
 H0127
 פִּי
 মুখ
 H6440
 מֵעַל
 থেকে
 H3117
 הַיּוֹם
 আজ
 H0853
 אֵלַי
 আমাকে
 H1644
 וַיִּשָּׂא
 তুমি-তাড়িয়ে-দিয়েছ
 H2005
 הָאֵל
 দেখ

אֶמְצָא
 আমাকে-পাবে
 H4672
 כָּל-יְהוָה
 যে-কেউ এবং-হবে
 H3605 H1961
 בְּאֶרֶץ
 পৃথিবীতে
 H0776
 וְנָתַתְּ
 এবং-পলাতক
 H5110
 נָבַדְתָּ
 ভবঘুরে
 H5128
 וְהָיָה
 এবং-আমি-হব
 H1961
 אֶצְטָר
 আমি-লুকিয়ে-থাকব
 H5641

וְהָרַגְתִּי
 আমাকে-হত্যা-করবে
 H2026

দেখ, তুমি আমায় নির্বাসনে যেতে বাধ্য করছ। আমি তোমার কাছেও আসতে পারব না, তোমার সঙ্গে আর আমার দেখাও হবে না। আমার কোনও ঘরবাড়ী থাকবে না। আমি পৃথিবী জুড়ে এক জায়গা থেকে আর এক জায়গায় ঘুরে বেড়াতে বাধ্য হব এবং আমায় যে দেখবে সেই হত্যা করবে।”

15
 אֶמְצָא
 প্রতিশোধ-নেওয়া-হবে
 H5358
 שִׁבְעָתַיִם
 সাতশুণ
 H7659
 קִיָּין
 কয়িনের
 H2026
 הַרְגָה
 হত্যাকারী
 H3605
 כָּל-לְבַיִת
 যে-কেউ তাই
 H3068
 יְהוָה
 যিহোবা
 H0559
 לִי
 তাকে
 H0559
 וַיִּבְלַע
 এবং-বললেন

אֶמְצָא
 তাকে-পাবে
 H4672
 כָּל-יְהוָה
 যে-কেউ
 H3605
 אֵת
 তাকে
 H0853
 הַכּוֹתֵת
 আঘাত-করে
 H5221
 לְבַלְעָתִי
 যেন-না
 H1115
 אֵת
 চিহ্ন
 H0226
 לְקִיָּין
 কয়িনের-জন্য
 H3068
 יְהוָה
 যিহোবা
 H3068
 וַיִּשָּׂא
 এবং-রাখলেন

তখন প্রভু কয়িনকে বললেন, “না, আমি তা ঘটতে দেব না। তোমায় যদি কেউ হত্যা করে তাহলে তাকে আরও বেশী শাস্তি দেব।” তখন প্রভু কয়িনের গায়ে একটা চিহ্নদিলেন যাতে কেউ তাকে হত্যা না করে।

16
 אֶדְנֵי
 এদনের
 H6926
 קִדְמוֹת
 পূর্বে
 H5113
 נֹד
 নোদ
 H0776
 בְּאֶרֶץ
 দেশে
 H3427
 וַיִּשָּׁב
 এবং-বাস-করল
 H3068
 יְהוָה
 যিহোবার
 H6440
 מִלְּפָנָיו
 সামনে-থেকে
 H3318
 קִיָּין
 কয়িন
 H3318
 וַיִּצָּא
 এবং-বেরিয়ে-গেল

কয়িন প্রভুর কাছ থেকে চলে এল এবং এদনের পূর্বদিকে নোদ নামক এক দেশে বাস করতে লাগল।

17
 וַיְהִי
 এবং-সে-ছিল
 H1961
 הַגִּנָּה
 হনোক
 H2585
 אֶת-יְהוָה
 -কে
 H0853
 וַתִּלְדָּה
 এবং-সে-প্রসব-করল
 H3205
 וַתִּהְיֶה
 এবং-সে-গর্ভবতী-হল
 H2029
 אֶת-אֲשֶׁת
 তার-স্ত্রী
 H0802
 אֶת-קִיָּין
 -কে কয়িন
 H0853
 וַיִּבְרַח
 এবং-জানল
 H3045

וַתִּבְנֶה
 হনোক
 H2585
 בְּנוֹת
 তার-পুত্রের
 H2585
 כְּשֵׁם
 নামানুসারে
 H8034
 הָעִיר
 সেই-নগরের
 H8034
 שֵׁם
 নাম
 H8034
 וַיִּקְרָא
 এবং-সে-ডাকল
 H7121
 עִיר
 নগরের
 H7121
 בְּנֵה
 নির্মাতা
 H1129

কয়িনের সঙ্গে যৌন সম্পর্কের ফলে তার স্ত্রী একটি পুত্রের জন্ম দিল। তার নাম রাখা হল হনোক। কয়িন একটি নগর পতন করে তার নামও পুত্রের নামে রাখল হনোক।

18

יָלַד	וּמְחַיֶּיאל	מְחַיֶּיאל	אֶת-	יָלַד	וְעִירָד	עִירָד	אֶת-	לְחַנוּד	וַיִּלְד
জন্ম-দিল	আর-মহীয়ায়েল	মহুয়ায়েল	-কে	জন্ম-দিল	আর-ঈরাদ	ঈরাদ	-কে	হনোকের	এবং-জন্ম-হল
H3205	H4232	H4232	H0853	H3205	H5897	H5897	H0853	H2585	H3205

לֵמֶכֶק	אֶת-	יָלַד	וּמְחַשָּׂאל	מְחַשָּׂאל	אֶת-
লেমক	-কে	জন্ম-দিল	আর-মথুশায়েল	মথুশায়েল	-কে
H3929	H0853	H3205	H4967	H4967	H0853

হনোকের ইরদ নামে একটি পুত্র হল | ইরদের পুত্রের নাম মহুয়ায়েল | আর তার পুত্রের নাম মথুশায়েল | আর তার পুত্রের নাম লেমক |

19

וַיִּקְרָא	לֹו	לֵמֶכֶק	שְׁמֹו	שְׁמֹו	נָשִׁים	שְׁמֹו	לֵמֶכֶק	וַיִּקְרָא
সিল্লা	নিজের-জন্য	লেমক	এবং-নাম	নাম	স্ত্রী	দুই	লেমক	এবং-নিল
H6741	H8145	H8034	H5711	H0259	H8034	H0802	H8147	H3929

লেমকের দুজন স্ত্রী ছিল | একজনের নাম আদা, আর একজনের নাম সিল্লা |

20

וַיִּקְרָא	עָדָה	אֶת-	יָבַל	הָוָה	יָבַל	אֶת-	עָדָה	וַיִּקְרָא
এবং-পশুপালে	তাবুতে	-কে	যাবল	সে	যাবল	-কে	আদা	এবং-প্রসব-করল
H4735	H0168	H3427	H0001	H1961	H1931	H2989	H0853	H5711

আদার গর্ভে জন্ম হল যাবলের | যারা তাবুতে বাস করে এবং পশুপালন করে সেই জাতির জনক হল যুবল |

21

וַיִּקְרָא	אֶת-	יָבַל	הָוָה	יָבַל	אֶת-	עָדָה	וַיִּקְרָא	
এবং-বাঁশি	বীণা	বাদকদের	সমস্ত	পিতা	ছিল	সে	যুবল	তার-ভাইয়ের
H5748	H3658	H8610	H3605	H0001	H1961	H1931	H3106	H0251

আদার অন্য পুত্রের নাম যুবল | তার সন্তানসন্ততি থেকে যে জাতির সৃষ্টি হল তারা বীণা ও বাঁশি বাজায় |

22

וַיִּקְרָא	גַם-	הָוָה	אֶת-	תּוּבַל-קַיִן	לְחַשָּׂאל	וַיִּקְרָא
আর-সিল্লা	ও	সে	-কে	তুবল-কয়িন	প্রসব-করল	আর-সিল্লা
H6741	H1571	H1931	H0853	H8423	H3205	H2794

וַיִּקְרָא	וַיִּקְרָא	וַיִּקְרָא
এবং-লোহার	এবং-বোন	তুবল-কয়িনের
H1270	H0269	H8423

লেমকের অন্য স্ত্রী সিল্লা এক পুত্রের ও এক কন্যার জন্ম দিল | পুত্রের নাম তুবল কয়িন আর কন্যার নাম নয়মা | তুবল কয়িনের সন্তানসন্ততি পিতল ও লোহার কাজে দক্ষ |

23

וַיִּקְרָא						
এবং-বলল	লেমক	তার-স্ত্রীদের-কাছে	আদা	এবং-সিল্লা	শোন	আমার-রব
H0559	H3929	H0802	H5711	H6741	H8085	H0802

וַיִּקְרָא	וַיִּקְרָא	וַיִּקְרָא	וַיִּקְרָא	וַיִּקְרָא
আমার-কথায়	কারণ	মানুষ	আমি-হত্যা-করেছি	আমার-ক্ষতের-জন্য
H0376	H2026	H6482	H3206	H2250

লেমক তার দুই স্ত্রীর উদ্দেশ্যে বলল, "আদা আর সিল্লা, এদিকে কান দাও | লেমকের স্ত্রীরা, আমার কথা শোনো! একটা লোক আমায় মেরেছিল, তাই তাকে আমি হত্যা করেছি | একজন তরুণ আমায় আঘাত করেছিল, তার বদলে আমি তাকে হত্যা করেছি |

24

כִּי	שְׁבַע-תְּשִׁים	קָו	וְלֵמֶכֶק	שְׁבַע-עִים	וְשִׁבְעָה
কারণ	সাতগুণ	প্রতিশোধ-নেওয়া-হবে	আর-লেমকের	সত্তর	এবং-সাতগুণ
H7659	H5358	H3929	H7657	H7651	

কয়িনকে হত্যার শাস্তি ছিল সাত গুণ, লেমককে হত্যার শাস্তি সাতাত্তর গুণ বেশী!"

אֶת- -কে	וַיִּקְרָא এবং-সে-ডাকল	בֶּן পুত্র	וַיִּתֵּן এবং-সে-প্রসব-করল	אֶתְּ তঁার-স্ত্রী	אֶת- -কে	עוֹר আবার	אָדָם আদম	וַיִּרְע এবং-জানলেন
H0853	H7121		H3205	H0802	H0853	H5750	H0121	H3045

כִּי কারণ	הֵבֵל হেবলের	תַּחַת পরিবর্তে	אֲחֵר অন্য	וַיֵּרַע বংশ	אֱלֹהִים ঈশ্বর	לִי আমাকে	שָׂתַת দিয়েছেন	כִּי কারণ	שֵׁת শেথ	שָׂמוֹ তার-নাম
	H1893	H8478	H0312	H2233	H0430		H7896		H8352	H8034

וַיִּקַּח কয়িন	וַיִּהְיֶה তাকে-হত্যা-করেছে
	H2026

| আদমের সঙ্গে যৌন সম্পর্কের ফলে হবা আর একটি পুত্রের জন্ম দিল | তারা তার নাম রাখল শেথ | হবা বলল, "ঈশ্বর আমায় আর একটি পুত্র দিয়েছেন | কয়িন হেবলকে মেরে ফেলল, কিন্তু আমার এখন শেথ আছে।"

וַיִּהְיֶה আরম্ভ-হল	אָז তখন	שָׂמוֹ ইনোশ	שָׂמוֹ তার-নাম	אֶת- -কে	וַיִּקְרָא এবং-সে-ডাকল	בֶּן পুত্র	וַיִּלְדֵּ- জন্ম-হল	הָא তার	וַיִּהְיֶה- ও	וַיִּשָׁתְּ এবং-শেথের
		H0583	H8034	H0853	H7121		H3205	H1931	H1571	H8352

פ প	וַיְהִי যিহোবার	בְּשֵׁם নামে	לְקָרָא ডাকতে
	H3068	H8034	H7121

| শেথেরও একটি পুত্র হল | সে তার নাম রাখল ইনোশ | সেই সময় লোকেরা প্রভুর কাছে প্রার্থনা করতে শুরু করল |